

Hebräer 9



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Es hatte^{G2192} nun^{G3767} zwar^{G3303} auch^{G2532} der^{G3588} erste^{G4413} Bund Satzungen^{G1345} des Dienstes^{G29991} und^{G5037} das^{G3588} Heiligtum^{G40}, ein weltliches^{G2886}. 2 Denn^{G1063} eine Hütte^{G4633} wurde^{G2680} zugerichtet^{G2680}, die^{G3588} vordere^{G44132}, in^{G1722} der^{G3739} sowohl^{G5037} der^{G2228} Leuchter^{G3087} war als^{G5037} auch^{G2532} der^{G3588} Tisch^{G5132} und^{G2532} die^{G3588} Darstellung^{G4286} der^{G3588} Brote^{G740}, die^{G3748} das Heilige^{G39} genannt^{G3004} wird^{G3004}, 3 hinter^{G3326} dem^{G3588} zweiten^{G1208} Vorhang^{G2665} aber^{G1161} eine Hütte^{G4633}, die^{G3588} das Allerheiligste^{G39 G39} genannt^{G3004} wird^{G3004}, 4 die ein goldenes^{G5552} Räucherfass^{G23693} hatte^{G2192} und^{G2532} die^{G3588} Lade^{G2787} des^{G3588} Bundes^{G1242}, überall^{G3840} mit Gold^{G5553} überdeckt, in^{G1722} der^{G3739} der goldene^{G5552} Krug^{G4713} war, der das^{G3588} Manna^{G3131} enthielt^{G2192}, und^{G2532} der^{G3588} Stab^{G4464} Aarons^{G2}, der^{G3588} gesprosst^{G985} hatte, und^{G2532} die^{G3739} Tafeln^{G4109} des^{G3588} Bundes^{G1242}, [?]^{G4028} 5 oben^{G5231} über derselben aber^{G1161} die Cherubim^{G5502} der Herrlichkeit^{G1391}, den^{G3588} Versöhnungsdeckel^{G4} überschattend^{G2683}, von welchen Dingen jetzt^{G3588} nicht^{G3756} im^{G2596} einzelnen^{G3313} zu reden^{G3004} ist^{G2076}. [?]^{G846} [?]^{G2435} [?]^{G4012} G3739

6 Da nun^{G1161} dieses^{G5130} so^{G3779} eingerichtet^{G2680} ist^{G2680}, gehen^{G1524} in^{G1519} die^{G3588} vordere^{G44135} Hütte^{G4633} allezeit^{G1275} die^{G3588} Priester^{G2409} hinein^{G1524} und vollbringen den^{G3588} Dienst^{G29996}; [?]^{G3303} [?]^{G2005} 7 in^{G1519} die^{G3588} zweite^{G1208} aber^{G1161} einmal^{G530} des Jahres allein^{G3441} der^{G3588} Hohepriester^{G749}, nicht^{G3756} ohne^{G5565} Blut^{G129}, das^{G3739} er für^{G5228} sich^{G1438} selbst^{G1438} und^{G2532} für die^{G3588} Verirrungen^{G51} des^{G3588} Volkes^{G2992} darbringt^{G4374}; [?]^{G3588} [?]^{G1763} 8 wodurch der^{G3588} Heilige^{G40} Geist^{G4151} dieses^{G5124} anzeigt^{G1213}, dass der^{G3588} Weg^{G3598} zum^{G3588} Heiligtum^{G407} noch^{G3380} nicht^{G3380} offenbart^{G5319} ist^{G5319}, solange^{G2089} die^{G3588} vordere^{G44138} Hütte^{G4633} noch^{G2089} Bestand^{G4714} hat^{G2192}, 9 was^{G3748} ein Gleichnis^{G3850} auf^{G1519} die^{G3588} gegenwärtige^{G1764} Zeit^{G2540} ist, nach^{G2596} dem^{G3739} sowohl^{G5037} Gaben^{G1435} als^{G5037} auch^{G2532} Schlachtopfer^{G2378} dargebracht^{G4374} werden, die dem Gewissen^{G4893} nach^{G2596} den nicht^{G3361} vollkommen^{G5048} machen^{G5048} können^{G1410}, der^{G3588} den Gottesdienst^{G3000} übt, [?]^{G3000} 10 der allein^{G3440} in^{G1909} Speisen^{G1033} und^{G2532} Getränken^{G4188} und^{G2532} verschiedenen^{G1313} Waschungen^{G909} besteht, in Satzungen^{G1345} des Fleisches^{G4561}, auferlegt^{G1945} bis^{G3360} auf^{G3360} die Zeit^{G2540} der Zurechtbringung^{G1357}. 11 Christus^{G5547} aber^{G1161}, gekommen^{G3854} als Hoherpriester^{G749} der^{G3588} zukünftigen^{G3195} Güter^{G189}, in^{G1223} Verbindung^{G1223} mit^{G1223} der^{G3588} größeren^{G318510} und^{G2532} vollkommeneren^{G5046} Hütte^{G4633}, die nicht^{G3756} mit^{G5499} Händen^{G5499} gemacht^{G5499}, (das^{G5123} heißt^{G5123} nicht^{G3756} von dieser^{G5026} Schöpfung^{G2937} ist) 12 auch^{G3761} nicht^{G3761} mit^{G122311} Blut^{G129} von Böcken^{G5131} und^{G2532} Kälbern^{G3448}, sondern^{G1161} mit^{G122312} seinem^{G2398} eigenen^{G2398} Blut^{G129}, ist ein^{G2178} für^{G2178} allemal in^{G1519} das^{G3588} Heiligtum^{G39} eingegangen^{G1525}, als er eine ewige^{G166} Erlösung^{G3085} gefunden hatte. [?]^{G2178} [?]^{G2178} [?]^{G2147} 13 Denn^{G1063} wenn^{G1487} das^{G3588} Blut^{G129} von Böcken^{G5131} und^{G2532} Stieren^{G5022} und^{G2532} die Asche^{G4700} einer jungen^{G1151} Kuh^{G1151}, auf die^{G3588} Unreinen^{G2840} gesprengt^{G4472}, zur^{G4314} G3588 Reinheit^{G2514} des^{G3588} Fleisches^{G4561} heiligt^{G37}, 14 wieviel mehr^{G3123} wird das^{G3588} Blut^{G129} des^{G3588} Christus^{G5547}, der^{G3739} durch^{G1223} den ewigen^{G166} Geist^{G4151} sich^{G1438} selbst^{G1438} ohne^{G299} Flecken^{G299} Gott^{G2316} geopfert^{G4374} hat, euer^{G5216} Gewissen^{G4893} reinigen^{G2511} von^{G575} toten^{G3498} Werken^{G2041}, um^{G1519} dem lebendigen^{G2198} Gott^{G2316} zu^{G1519} dienen^{G300013}; [?]^{G4214} [?]^{G4214} 15 Und^{G2532} darum^{G1223} G5124 ist^{G2076} er Mittler^{G3316} eines neuen^{G2537} Bundes^{G1242}, damit^{G3704}, da der Tod^{G2288} stattgefunden^{G1096} hat zur^{G1519} Erlösung^{G629} von den^{G3588} Übertretungen^{G3847} unter^{G1909} dem^{G3588} ersten^{G4413} Bund^{G1242}, die^{G3588} Berufenen^{G2564} die^{G3588} Verheißung^{G1860} des^{G3588} ewigen^{G166} Erbes^{G2817} empfangen^{G2983}, 16 (denn^{G1063} wo^{G3699} ein Testament^{G124214} ist, da muss notwendig^{G318} der Tod^{G2288} dessen eintreten^{G5342}, der^{G3588} das Testament^{G1303} gemacht^{G1303} hat. 17 Denn^{G1063} ein Testament^{G1242} ist gültig^{G949}, wenn^{G1909} der Tod^{G3498} eingetreten ist¹⁵, weil^{G1893} es niemals^{G3379} Kraft^{G2480} hat^{G2480}, solange^{G3753} der lebt^{G2198}, der^{G3588} das Testament^{G1303} gemacht^{G1303} hat.) 18 Daher^{G3606} ist auch^{G3761} der^{G3588} erste^{G4413} Bund nicht^{G3761} ohne^{G5565} Blut^{G129} eingeweiht^{G1457} worden^{G1457}. 19 Denn^{G1063} als jedes^{G3956} Gebot^{G1785} nach^{G2596} dem^{G3588} Gesetz^{G3551} von^{G5259} Mose^{G3475} zu dem^{G3588} ganzen^{G3956} Volk^{G2992} geredet^{G2980} war, nahm^{G2983} er das^{G3588} Blut^{G129} der^{G3588} Kälber^{G3448} und^{G2532} Böcke^{G5131} mit^{G3326} Wasser^{G5204} und^{G2532} Purpurwolle und^{G2532} Ysop^{G5301} und besprengte^{G4472} sowohl^{G5037}

das^{G3588} Buch^{G975} selbst^{G846} als^{G5037} auch^{G2532} das^{G3588} ganze^{G3956} Volk^{G2992}, [?]^{G2980} [?]^{G3588} [?]^{G2847} [?]^{G2053} **20** und
 sprach^{G3004}: „Dies^{G5124} ist das^{G3588} Blut^{G129} des^{G3588} Bundes^{G1242}, den^{G3739} Gott^{G2316} für^{G4314} euch^{G5209} geboten^{G1781}
 hat.“¹⁶ **21** Und auch^{G2532} die^{G3588} Hütte^{G4633} und^{G2532} alle^{G3956} Gefäße des^{G3588} Dienstes^{G3009} besprengte^{G4472} er
 ebenso^{G3668} mit dem^{G3588} Blut^{G129}; [?]^{G1161} [?]^{G4632} **22** und^{G2532} fast^{G4975} alle^{G3956} Dinge werden^{G2511} mit^{G1722} Blut^{G129}
 gereinigt^{G2511} nach^{G2596} dem^{G3588} Gesetz^{G3551}, und^{G2532} ohne^{G5565} Blutvergießung^{G130} gibt^{G1096} es^{G109617} keine^{G3756}
 Vergebung^{G859}. **23** Es war nun^{G3767} nötig^{G318}, dass^{G3303} die^{G3588} Abbilder^{G5262} der^{G3588} Dinge in^{G1722} den^{G3739}
 Himmeln^{G3772} hierdurch^{G5125} gereinigt^{G2511} wurden^{G2511}, die^{G3588} himmlischen^{G2032} Dinge selbst^{G846} aber^{G1161} durch
 bessere^{G2909} Schlachtopfer^{G2378} als^{G3844} diese^{G5025}. **24** Denn^{G1063} der Christus^{G5547} ist nicht^{G3756} eingegangen^{G1525}
 in^{G1519} das mit^{G5499} Händen^{G5499} gemachte^{G5499} Heiligtum^{G39}, ein Gegenbild^{G499} des^{G3588} wahrhaftigen^{G228},
 sondern^{G235} in^{G1519} den^{G3588} Himmel^{G3772} selbst^{G846}, um jetzt^{G3568} vor dem^{G3588} Angesicht^{G4383} Gottes^{G2316} für^{G5228}
 uns^{G2257} zu erscheinen^{G1718}; **25** auch^{G3761} nicht^{G3761}, damit^{G2443} er sich^{G1438} selbst^{G1438} oftmals^{G4178} opferte^{G4374},
 wie^{G5618} der^{G3588} Hohepriester^{G749} alljährlich^{G2596} G1763 in^{G1519} das^{G3588} Heiligtum^{G39} hineingeht^{G1525} mit^{G1722}
 fremdem^{G245} Blut^{G129}; **26** sonst^{G1893} hätte er^{G846} oftmals^{G4178} leiden^{G3958} müssen^{G1163} von^{G575} Grundlegung^{G2602} der
 Welt^{G2889} an^{G575}. Jetzt^{G3570} aber^{G1161} ist er *einmal*^{G530} in^{G1909} der Vollendung^{G4930} der^{G3588} Zeitalter^{G165} offenbart^{G5319}
 worden^{G5319} zur^{G1519} Abschaffung^{G115} der^{G3588} Sünde^{G266} durch^{G1223} sein^{G846} Opfer^{G237818}. **27** Und^{G2532} ebenso^{G2596}
 wie^{G3745} es den^{G3739} Menschen^{G444} gesetzt^{G606} ist^{G606}, *einmal*^{G530} zu sterben^{G599}, danach^{G3326} G5124 aber^{G1161} das
 Gericht^{G2920}, **28** so^{G3779} wird auch^{G2532} der^{G3588} Christus^{G5547}, nachdem er *einmal*^{G530} geopfert^{G4374} worden^{G4374} ist,
 um^{G1519} vieler^{G4183} Sünden^{G266} zu tragen^{G399}, zum^{G1537} zweiten^{G1208} Mal^{G1208} denen, die^{G3739} ihn^{G846} erwarten^{G553},
 ohne^{G556519} Sünde^{G266} erscheinen^{G3708} zur^{G1519} Seligkeit. [?]^{G4991}

Fußnoten

1. O. Gottesdienstes
2. W. die erste
3. O. viell.: einen goldenen Räucheraltar
4. O. Gnadenstuhl, dasselbe Wort wie Röm. 3,25
5. W. die erste
6. W. die Dienstleistungen
7. O. zu dem Allerheiligsten
8. W. die erste
9. d.i. der Segnungen, die Christus einführen sollte
10. O. durch die größere
11. O. durch
12. O. durch
13. O. Gottesdienst darzubringen
14. Im Griech. dasselbe Wort wie „Bund“
15. Eig. bei od. über Toten
16. 2. Mose 24,8
17. Eig. wird, erfolgt
18. Eig. Schlachtopfer
19. Eig. getrennt von, od. ohne Beziehung zur; d.h. sein Kommen für die Seinen hat nichts mehr mit der Sünde zu tun. (Vergl. V.26)